

УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА ЦЕРКВА В КАНАДІ
UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH OF CANADA
ВІДДІЛ КОМУНІКАЦІЇ
OFFICE OF COMMUNICATIONS
ANNOUNCEMENT • ПОВІДОМЛЕННЯ

Послання
Постійної Конференції Українських Православних
Єпископів поза межами України
з нагоди
24-ої річниці Дня
Незалежності України
24-го серпня 2015 р.



*Духовенству та вірним Святої Української
Православної Церкви поза межами України та
усім Українцям на Україні і по цілому світі хто
святкує цю символічну річницю Дня Незалежності України 24 серпня 2015 р.,*

Благодать Божа привела Україну та всіх її вірних людей до цього священного дня святкування – двадцять четвертої річниці її виходу із злобної імперії, проголошення її Декларації про Незалежність та довгоочікуваного насолоди свободою, справедливістю та рівністю.

Сьогодні наша пра-батьківщина стоїть перед черговою загрозою, яка нависла над її незалежністю – вторгненням терористичних військ, які спонсорує та підтримує, а про це знає увесь, наш сусід, який просто напросто не може змиритися з втратою свого незаконного панування над нацією людей, які протягом тисячоліття, були для цього сусіда найглибшої прикладом духовного, культурного та суспільного життя.

Постійна Конференція Українських Православних Єпископів поза межами України молитовно радіє з цієї знаменної та символічної річниці. В цей день святкування священного дару свободи, незалежності та суверенітету, ми разом з нашим духовенством та вірними приєднуємося до щирих вітань нашим братам та сестрам на Україні та усім тим, українського походження, хто розсіяні по всьому світу.



Україна ніколи не відступала від викликів, що повставали перед нею впродовж всієї історії. Навіть у найважчі часи, коли розмовляти українською мовою загрожувало смертною карою, коли були спроби знищити саму ідею Української Нації, в середині – в підсвідомості людей – їхня ідентичність залишалася живою і зберігалася чекаючи, щоб повстати з попелу, як повстає Фенікс, щоб стати нацією, якою вона є сьогодні. Інші нації світу також пережили такі ж проблеми в час зародження їхньої незалежності, що стало для них добрим уроком – і так сподіваємося буде з Україною.

Святкуючи, завдяки Всемогутньому Богу, такий великий та цінний дар як незалежність і суверенітет, ми вкотре переконуємося, що цей дар є в дійсності від Бога. Він буде корисним для нації та людей тільки якщо в повні прийнятий і якщо жити згідно нього та насолоджуватися ним.

Отже, ми закликаємо громадян України до пильності в боротьбі за свободу і вживати її з глибоким почуттям відповідальності та без зловживань. Ми закликаємо всіх до спільного бачення, якою повинна бути нація, – нація де всі мають можливість рости та розвиватися з власної важкої праці в кожному аспекті їхнього життя, без корупції та жадібності, які руйнують нас зсередини.

Пам'ятаючи про велику відповідальність, яка лежить на тих, хто є покликаний урядувати, ми молимося до Христа, який є нашою Дорогою, Правдою та Життям, та Його Матері і всім Святим за нашого Почесного Президента України – Петра Порошенка, Уряд та за тих, хто служать у Збройних Силах. Ми нагадуємо, що їхнім священним обов'язком є керувати та охороняти. Цей обов'язок вони виконують з волі Бога – Подателя всякого блага та добрих дарів – і цей обов'язок повинен бути виконаний так, щоб всі жителі України мали спокійне і мирне життя, у всьому благочестя і святість – за що ми молимося на кожній Божественній Літургії.

Нехай Богом любива та Богом береженна Україна, продовжує розвиватися під проводом Святого Духа. Нехай вона буде фортецею Віри та Праведності, якою її бачили наші святі отці та матері – багато з яких стали мучениками та приєдналися до Свв. Володимира та Ольги у шляху, який веде до Христа – повноти нашого життя. Нехай вона буде землею справедливості, базованій на основі чесної правової системи. Нехай вона буде



домом, з якого її громадяни більше не відчуватимуть необхідність тікати. Нехай вона буде зразком для всіх країн в світі, що розвиваються.

Ми молимося до Господа Бога за нашу Богом любову та Богом бережену Україну, уряд, військо та всю людність її.

З архиерейськими благословеннями,

† **ЮРІЙ**, Митрополит

Української Православної Церкви Канади

† **АНТОНІЙ**, Митрополит

Української Православної Церкви США

Місцєблюститєль Української Православної Церкви в Діаспорі

† **ІОАН**, Архїєпископ

Української Православної Церкви в Діаспорі

† **ЄРЕМІЯ**, Архїєпископ

Української Православної Єпархії Бразилії та Південної Америки

† **ШАРІОН**, Єпископ

Української Православної Церкви Канади

† **АНДРІЙ**, Єпископ

Української Православної Церкви Канади

† **ДАНИІЛ**, Єпископ

Української Православної Церкви США

УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА ЦЕРКВА В КАНАДІ
UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH OF CANADA
ВІДДІЛ КОМУНІКАЦІЇ
OFFICE OF COMMUNICATIONS
ANNOUNCEMENT • ПОВІДОМЛЕННЯ



Statement
Permanent Conference of Ukrainian Orthodox Bishops
beyond the Borders of Ukraine
24 August, 2015
The 24th Anniversary of Ukraine's Independence

To the Clergy and Faithful
of the Holy Ukrainian Orthodox Church beyond the Borders of Ukraine
and all Ukrainians in Ukraine and throughout the world
celebrating the great anniversary of Ukrainian Independence, August 24, 2015

The Grace of God has brought Ukraine and all her faithful people to this, the twenty-fourth anniversary of its exodus from the evil empire, its declaration of independence and the enjoyment of the fruits of freedom, righteousness and equality.

Today, our ancestral homeland faces another almost incredible challenge to this independence through the invasion of terroristic forces sponsored and supported, as the whole world knows, by the neighbour that simply cannot accept the loss of its illegal and illogical domination a nation, which has been the most profound example of spiritual, cultural and social life for that neighbour for over a millennium.

The Permanent Conference of Ukrainian Orthodox Bishops beyond the Borders of Ukraine prayerfully rejoices on this auspicious and significant anniversary and is joined by our clergy and faithful in conveying heartfelt congratulations to our brethren in Ukraine and to those of Ukrainian ancestry dispersed throughout the world at this day's celebration of the sacred gifts of freedom, independence and sovereignty.

Ukraine has never backed away from the challenges confronting her throughout history. Even during the most difficult of times, when to speak Ukrainian could bring death as attempts were made to annihilate the very idea of a Ukrainian nation, beneath the surface – within the

subconscious reality of the people – their identity was alive and preserved, waiting to rise from the ashes like the Phoenix of old to become the nation she is today. Other nations of the world have all experienced the same challenges during the infancy of their independence and have only benefited from lessons learned – and so shall Ukraine.



In commemorating with gratitude to Almighty God such a great and precious gift as independence and sovereignty, we remain convinced that such gifts are, indeed, from God and are beneficial for the nation and her people if fully embraced and responsibly lived by all who are privileged to enjoy them. Therefore, we call upon the citizens of Ukraine to be vigilant in the pursuit of freedom and to exercise it with a profound sense of responsibility and without abuse. We call all to a shared vision of a nation in which all have the opportunity to grow and develop in every aspect of their lives by their own hard work, without corruption and greed, which destroy from the inside out.

Mindful of the immense responsibility, which is placed upon those called to govern, we prayerfully commend to Christ, the Way, Truth and Life, through the prayers of His Holy Mother and all the Saints, the Honourable President of Ukraine, Petro Poroshenko, all civil authorities and those who serve in the military. We remind them that the sacred trust of governing and safeguarding, which they exercise, is from God – the Giver of every good and perfect gift – and is to be exercised so that all the inhabitants of Ukraine might lead a calm and peaceful life in all Godliness and sanctity under the tranquil guidance of those who govern – for which we pray at every Divine Liturgy.

May God-loving and God-protected Ukraine, continue to develop under the guidance of the Holy Spirit. May she ever be that bastion of Faith and Righteousness envisioned by those sainted Fathers and Mothers – many of them martyrs – who journeyed with St. Olha and St. Volodymyr on that path which leads to Christ and the fullness of life.

May she be a land of justice based on a sound and honest legal system.

May she be a home from which her citizens no longer feel the need to flee.

May she be a beacon of light to all the developing nations of the world.

For our God-loving and God-protected Ukraine, her government, armed forces and all her people, we pray to the Lord.



With prayers and hierarchical blessings,

† **YURIJ**, Metropolitan

Ukrainian Orthodox Church of Canada

† **ANTONY**, Metropolitan

Ukrainian Orthodox Church of the USA

Locum Tenens of the Ukrainian Orthodox Church in Diaspora

† **IOAN**, Archbishop

Ukrainian Orthodox Church in Diaspora

† **JEREMIAH**, Archbishop

Ukrainian Orthodox Eparchy of Brazil and South America

† **ILARION**, Bishop

Ukrainian Orthodox Church of Canada

† **ANDRIY**, Bishop

Ukrainian Orthodox Church of Canada

† **DANIEL**, Bishop

Ukrainian Orthodox Church of the USA